

Морено Гомез против Испании

[Moreno Gómez – Spain] (№ 4143/02)

Постановление от 16 ноября 2004 г. [вынесено IV Секцией]

Обстоятельства дела

Городской совет выдал разрешения на открытие дискотек поблизости того места, где проживает заявительница. После того, как местные жители направили жалобы властям на высокий уровень шума от дискотек, городской совет принял решение прекратить выдачу разрешений на открытие новых дискотек. Однако это решение не исполнялось. В докладе, подготовленном специалистом по указанию городского совета, указывалось, что уровень акустического воздействия на человека, оказываемый музыкальной аппаратурой дискотек, превышает допустимые нормы. Полиция ставила в известность городской совет о том, что ночные клубы и дискотеки в данном районе не закрывались в установленное время, и что жалобы местных жителей были вполне обоснованны.

Городской совет принял ордонанс по вопросу о контроле за шумом и вибрациями, в котором были установлены предельно допустимые нормы шумового воздействия на население, и вводился запрет на деятельность, генерирующую шум, в зонах, определенных как «акустически насыщенные» зоны. Район, в котором проживает заявительница, был отнесен к этой категории зон. Аппарат городского совета указал, что уровень шума в этом районе превышает допустимые нормы, установленные ордонансом. Тем не менее городской совет выдал лицензию на открытие дискотеки, в том здании, где проживает заявительница. Эта лицензия была признана судом недействительной три года спустя. Заявительница жаловалась на хроническую бессонницу и серьезные проблемы со здоровьем притом, что уровень шумового воздействия от дискотек на протяжении нескольких лет не снижался. Она обратилась в суд с иском против городского совета, обвиняя его в бездействии по отношению к шуму дискотек и требуя выплаты компенсации за вред, причиненный ее здоровью шумовым воздействием. Однако ее исковые требования были отклонены судом на том основании, что ей не удалось доказать суду факт нарушения покоя граждан в ночное время.

Вопросы права

По поводу Статьи 8 Конвенции. Власти отнесли район, где проживает заявительница к категории акустически насыщенных зон, поскольку этот район подвергался сильному шумовому воздействию, которое причиняло местным жителям большое беспокойство. Аппарат городского совета подтвердил, что уровень шума в этом районе превышает допустимые нормы. Следовательно, требовать от заявительницы доказывания факта нарушения покоя граждан в ночное время в ее доме являлось ненужной формалистикой. Ввиду уровня шумового воздействия дискотек в ночное время и за допустимыми пределами, а также ввиду того обстоятельства, что это шумовое воздействие продолжалось несколько лет, Европейский Суд счел, что имело место нарушение права заявительницы, охраняемого Статьей 8 Конвенции.

Хотя власти и приняли меры, которые в принципе могли бы считаться адекватными для обеспечения гарантируемого права, в период времени, фигурирующий по делу, власти терпели постоянные нарушения ими же установленных норм, а тем самым и способствовали таким нарушениям. Правила, принимаемые с целью защитить гарантируемые права человека, мало чего достигают, если их не исполняют надлежащим образом. Заявительница пострадала от серьезного нарушения ее права на уважение ее жилища в результате бездействия властей по части пресечения шумового воздействия, которое в ночное время причиняло беспокойство местным жителям. Следовательно, государство не выполнило свое позитивное обязательство гарантировать соблюдение права заявительницы на уважение ее «жилища» и ее «частной жизни».

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу допущено нарушение требований Статьи 8 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд установил, что заявительнице был причинен как моральный вред, так и материальный ущерб. Суд также вынес решение в пользу заявительницы о возмещении ее части судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.